

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 182

50. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2007. augusztus 4.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I Állásfoglalások, ajánlások, iránymutatások és vélemények	
	VÉLEMÉNYEK	
	Tanács	
2007/C 182/01	A Tanács véleménye (2007. július 10.) Ausztria 2006–2010 közötti időszakra vonatkozó aktualizált stabilitási programjáról	1
	II Közlemények	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK	
	Bizottság	
2007/C 182/02	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	5
2007/C 182/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4628 – Salzitter/Vallourec) ⁽¹⁾	6
2007/C 182/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4739 – Halder/NPM Capital/ANP) ⁽¹⁾	6
2007/C 182/05	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4783 – Bain Capital/Bavaria Yachtbau) ⁽¹⁾	7

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Bizottság

2007/C 182/06	Euro-átváltási árfolyamok	8
---------------	---------------------------------	---

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2007/C 182/07	A tagállamok jelentése az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a foglalkoztatásra nyújtott állami támogatására történő alkalmazásáról szóló 2204/2002/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról ⁽¹⁾	9
2007/C 182/08	Tagállamok által közzétett információk az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a képzési támogatásokra való alkalmazásáról szóló 68/2001/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásról ⁽¹⁾	12
2007/C 182/09	A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett, a külső határok átlépésére meghatározott referenciaösszegek frissítése	18

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2007/C 182/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4798 – BP/Associated British Foods/JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	19
---------------	---	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Bizottság

2007/C 182/11	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	20
---------------	---	----

I

(Állásfoglalások, ajánlások, iránymutatások és vélemények)

VÉLEMÉNYEK

TANÁCS

A TANÁCS VÉLEMÉNYE

(2007. július 10.)

Ausztria 2006–2010 közötti időszakra vonatkozó aktualizált stabilitási programjáról

(2007/C 182/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a költségvetési egyenleg felügyeletének megerősítéséről és a gazdaságpolitikák felügyeletéről és összehangolásáról szóló, 1997. július 7-i 1466/97/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

A KÖVETKEZŐ VÉLEMÉNYT FOGALMAZTA MEG:

- (1) 2007. július 10-én a Tanács megvizsgálta Ausztria aktualizált stabilitási programját, amely a 2006–2010. közötti időszakra vonatkozik. A 2006. októberi általános választások után az új kormány 2007. januárjában alakult meg, amely 2007. március 29-én terjesztette elő a Parlamentnek a 2007–2008. évi kétéves költségvetést. Ugyanazon a napon benyújtották az aktualizált stabilitási programot, három és fél hónappal a magatartási kódexben Ausztria számára meghatározott december 15-i határidő után.
- (2) A program alapjául szolgáló makrogazdasági forgatókönyv szerint a reál-GDP növekedése a 2006-os 3,1 %-os ciklikus csúcsról átlagosan 2,5 %-ra lassul a programidőszak hátralévő részében. A jelenleg rendelkezésre álló információ alapján úgy tűnik, ez a forgatókönyv némileg óvatos növekedési feltételezéseken alapul 2008-ig, mivel a legfrissebb adatok erőteljesebb növekedésre utalnak. A programidőszak későbbi éveit tekintve az előrejelzés megalapozottnak tűnik, még ha a növekedés mértéke valamivel magasabb is, mint a Bizottság szolgálatai által számított átlagos potenciális növekedési ráta. A program inflációs előrejelzése valószínűnek tűnik.
- (3) 2006-ban az államháztartási hiány a stabilitási program előző változatában foglalt, a GDP 1,7 %-ának megfelelő céllal szemben a GDP 1,1 %-a volt. Ez a célon túlmutató javulás a ciklusok vártnál jobb alakulásából ered. Bár a bevétel/GDP arány az előző évhez képest enyhén romlott, több, mint egy százalékponttal magasabb lett a célnál. A vártnál magasabb GDP-növekedés hozzájárult a kiadási hányad előző évhez viszonyított csökkenéséhez. Mindazonáltal a kiadási hányad több mint fél százalékponttal a célérték fölé emelkedett, jelezve, hogy a költségvetés végrehajtása nem volt olyan szigorú, mint tervezték.

⁽¹⁾ HL L 209., 1997.8.2., 1. o. Az 1055/2005/EK rendelettel (HL L 174., 2005.7.7., 1. o.) módosított rendelet. Az ebben a szövegben említett dokumentumok az alábbi weboldalon érhetők el:
http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

- (4) A költségvetési stratégia fő célja költségvetési egyensúly elérése a ciklus alatt, kihasználva a közigazgatási reform előnyeit és megerősítve számos kategóriában a kiadásokat. A korábbi aktualizált változathoz képest ez utóbbi a költségvetési konszolidációnak a programidőszak későbbi éveire való elhalasztásában tükröződik. Az aktualizált változat előrejelzése szerint az államháztartás helyzete a 2006-ban a GDP 1,1 %-át kitevő hiányról 2010-ben 0,4 %-os többletre javul. A programidőszak utolsó két évére ütemezett konszolidáció a tervek szerint a kiadásoldalra összpontosít, központi eleme a szociális kiadások visszafogása és néhány egyedi kiadás fokozatos megszüntetése. A program előző változatával összehasonlítva az új változat nagyjából kedvezőbb makrogazdasági forgatókönyv mellett későbbre ütemezi a tervezett kiigazítást.
- (5) A költségvetési kiigazítás elhalasztása tükröződik a közös módszertannak megfelelő strukturális egyenlegben (tehát a ciklikusan kiigazított, egyszeri és egyéb átmeneti intézkedések nélkül számított egyenlegben) is, amely csak apránként javul a GDP mintegy 1,0 %-át kitevő 2006. évi hiányról és csak a programidőszak végén vált át csekély többletre. A program szerint a kiigazítás profilját befolyásolja a katonai felszerelések 2007 és 2009 közötti beszerzése, amelyet a Bizottság szolgálatainak tavaszi előrejelzéseivel szemben hiánynövelő egyszeri intézkedésnek tekintenek. A stabilitási program az előző változatához hasonlóan középtávú költségvetési célkitűzésként strukturális egyensúlyi pozíciót határoz meg. A program célja azonban a középtávú költségvetési célkitűzés 2009-es megközelítése és csekély meghaladása 2010-ben, a korábbi változatban szereplő 2008-as elérés helyett. Mivel a középtávú célkitűzés szigorúbb az irányadó minimumértéknél (amely a becslések szerint a GDP mintegy 1,5 %-át kitevő hiány), megvalósítása valószínűleg biztonsági tartalékot nyújt a túlzott hiány felmerülésével szemben. A középtávú célkitűzés a Stabilitási és Növekedési Paktumban és a magatartási kódexben az euro-övezeti és az ERM II-höz csatlakozott tagállamok számára kijelölt sávon belül van, és megfelelően tükrözi a potenciális kibocsátás hosszú távú átlagos növekedését és az adósságrátát.
- (6) A programban szereplő költségvetési előrejelzések kockázatai 2007 és 2008 tekintetében nagyjából kiegyensúlyozottnak tűnnek, 2009-ben és 2010-ben azonban az előre jelzettől rosszabbul alakulhat a költségvetés teljesítménye, a megalapozott makrogazdasági feltételezések ellenére. A kiadás/GDP arány az előrejelzések szerint jelentősen visszaesik az utolsó két évben. Az egyedi – főként katonai felszerelésre fordított – kiadások fokozatos megszüntetése és a kiadások megtakarítása a munkanélküli ellátások és – a 2004-es nyugdíjreform révén – a nyugdíjak terén hozzájárulhat a kiadási arány csökkenéséhez a későbbi években. Másfelől további ráfordítások merülnének fel az oktatás, a K + F és az infrastruktúra terén a programidőszak alatt, az államigazgatásban várt hatékonyságnövelés pedig bizonytalan marad. Végül a program utal a tervezett kiadásmegtakarításokból finanszírozott további adócsökkentések lehetőségére.
- (7) E kockázatértékelés alapján előfordulhat, hogy a programban szereplő költségvetési irányvonal nem lesz elégséges ahhoz, hogy a programban tervezettek szerint 2010-ra megvalósítsák a középtávú célkitűzéseket. A Bizottság szolgálatainak tavaszi előrejelzése szerint a strukturális hiány 2007-ben és 2008-ban bővülni fog. A programidőszak alatt azonban elegendő biztonsági tartalékot tartanak fenn normál makrogazdasági ingadozások esetén a GDP 3 %-ában rögzített hiányküszöb átlépésével szemben. A középtávú célkitűzés irányába ható kiigazítás program szerinti üteme elégtelen, és különösen 2007-ben és 2008-ban összhangba kellene hozni a Stabilitási és Növekedési Paktummal, amely az euro-övezeti és az ERM II-höz csatlakozott tagállamok esetében előírja, hogy a strukturális egyenleg éves javításának irányadó mértéke a GDP 0,5 %-a, kedvező gazdasági időszakokban viszont magasabbnak kell lennie, kedvezőtlen időszakokban pedig lehet alacsonyabb. Különösen 2007–2009 között, amikor Ausztria várhatóan kedvező időszakban lesz, a strukturális egyenleg a tervek szerint csak korlátozott mértékben javul. Ez a következtetés akkor is megalapozott, ha a katonai felszerelések beszerzését hiánynövelő egyszeri intézkedésnek tekintjük, ahogyan azt a program teszi.
- (8) A bruttó államadósság a becslések szerint 2006-ban a GDP 62,2 %-ára csökkent, azaz még mindig a Szerződésben meghatározott 60 %-os referenciaérték felett van. A program előrejelzése szerint az adósságráta 2008-ra a referenciaérték alá esik és a programidőszak utolsó évében tovább csökken, a GDP 56,8 %-ára. A kockázatértékelés alapján úgy tűnik, hogy az adósságráta a programidőszak korai szakaszában elegendő mértékben csökken a referenciaérték irányába, és a tervek szerint 2007-re el is éri azt.

- (9) Az előregedés hosszú távú költségvetési hatása Ausztriában jóval az EU-átlag alatti, mivel a GDP-arányos nyugdíjkiadások az előrejelzések szerint hosszú távon csökkenni fognak, a kiadások 2004-es nyugdíjreformtól várt jelentős megfékezéséből eredően. A strukturális elsődleges többletet tartalmazó kiinduló költségvetési egyenleg enyhíti a népesség előregedése által okozott hosszú távú költségvetési hatásokat. Az elsődleges többletek programban bejelentett középtávú emelése, valamint az idősebb munkavállalók foglalkoztatottságának növelése hozzájárulna az államháztartás fenntarthatóságára jelentett kockázatok megfékezéséhez. Az államháztartás fenntarthatóságát tekintve Ausztria összességében alacsony kockázattal szembesül.
- (10) A stabilitási program a középtávú költségvetési stratégia szempontjából minőségileg értékeli a nemzeti reformprogram 2006. szeptemberi végrehajtási jelentésének általános hatását. A program emellett némi tájékoztatást nyújt a nemzeti reformprogramban tervezett fő reformokkal járó közvetlen költségvetési költségekről vagy megtakarításokról, a nemzeti reformprogramban körvonalazott intézkedések államháztartási hatásai pedig nagyjából összhangban állnak a program költségvetési előrejelzéseivel. A stabilitási programban előirányzott államháztartási intézkedések láthatólag összhangban állnak a nemzeti reformprogramban előirányzottakkal. Mindkét program a közgazdasági reformtól és a K + F-re fordított kiadások megerősítésétől várt megtakarításokra épül.
- (11) A programban szereplő költségvetési stratégia részben megfelel a 2005–2008 közötti időszakra vonatkozó, az integrált iránymutatásokban foglalt átfogó gazdaságpolitikai iránymutatásoknak.
- (12) Ami a stabilitási és konvergenciaprogramok magatartási kódexében meghatározott adatszolgáltatási követelményeket illeti, a program minden előírt adatot megad, és a nem kötelező adatok leg többjét is tartalmazza ⁽¹⁾.

Összességében a Tanács véleménye az, hogy erőteljes növekedési kilátások mellett a program szerint lassú lesz az előrehaladás a középtávú költségvetési célkitűzés felé, viszonylag a programidőszak végére ütemezett kiigazítással, amelynek alapja főként a kiadások nem teljesen részletezett korlátozása. Annak ellenére, hogy Ausztria kedvező időszakban van és középtávú célkitűzését nem érte el, a strukturális hiány az előrejelzés szerint 2009 előtt nem fog javulni. 2008 után a költségvetési célok elérésének vannak kockázatai és előfordulhat, hogy nem érik el a középtávú célkitűzést a programidőszak végére. Az államadósság 2007-ben megközelítheti a GDP 60 %-ában meghatározott referenciaértéket és tovább csökken a következő években.

A fenti értékelés alapján a Tanács felkéri Ausztriát, hogy használja ki a jó gazdasági feltételeket és a célzottan alacsonyabb 2006-os hiányt annak érdekében, hogy a kiigazítást 2008-ban megerősítse, majd ezt követően folytassa a költségvetési konszolidációt a középtávú költségvetési cél felé, különösen a kiadáskorlátozások szigorú végrehajtásával és minden nem várt adóbevétel konszolidációra való fordításával.

A kulcsfontosságú makrogazdasági és költségvetési előrejelzések összehasonlítása

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Reál-GDP (%-os változás)	SP 2007. március	2,0	3,1	2,7	2,3	2,5	2,6
	BIZ 2007. május	2,0	3,1	2,9	2,5	nincs adat	nincs adat
	SP 2005. november	1,7	1,8	2,4	2,5	nincs adat	nincs adat
HICP-infláció (%)	SP 2007. március	2,1	1,5	1,6	1,7	1,7	1,8
	BIZ 2007. május	2,1	1,7	1,8	1,7	nincs adat	nincs adat
	SP 2005. november	2,3	2,1	1,7	1,5	nincs adat	nincs adat
Kibocsátási rés (a potenciális GDP %-ában)	SP 2007. március ⁽¹⁾	– 1,1	– 0,3	0,1	– 0,1	0,1	0,3
	BIZ 2007. május ⁽²⁾	– 1,1	– 0,2	0,5	0,8	nincs adat	nincs adat
	SP 2005. november ⁽¹⁾	– 0,7	– 1,1	– 0,9	– 0,5	nincs adat	nincs adat

⁽¹⁾ A foglalkoztatásra és a ledolgozott órák számára, valamint a közsféra béreire vonatkozó nem kötelező adatokat azonban nem adták meg.

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Államháztartási egyenleg (a GDP %-ában)	SP 2007. március	– 1,6	– 1,1	– 0,9	– 0,7	– 0,2	0,4
	BIZ 2007. május	– 1,6	– 1,1	– 0,9	– 0,8	nincs adat	nincs adat
	SP 2005. november	– 1,9	– 1,7	– 0,8	0,0	nincs adat	nincs adat
Elsődleges egyenleg ⁽⁶⁾ (a GDP %-ában)	SP 2007. március	1,3	1,9	2,0	2,1	2,6	3,1
	BIZ 2007. május	1,3	1,6	1,8	1,7	nincs adat	nincs adat
	SP 2005. november	1,1	1,2	2,0	2,7	nincs adat	nincs adat
Ciklikusan kiigazított egyenleg (a GDP %-ában)	SP 2007. március ⁽¹⁾	– 1,1	– 1,0	– 0,9	– 0,7	– 0,2	0,2
	BIZ 2007. május	– 1,1	– 1,0	– 1,1	– 1,2	nincs adat	nincs adat
	SP 2005. november	– 1,6	– 1,2	– 0,4	0,2	nincs adat	nincs adat
Strukturális egyenleg ⁽²⁾ (a GDP %-ában)	SP 2007. március ⁽³⁾	– 1,1	– 1,0	– 0,8	– 0,4	– 0,2	0,2
	BIZ 2007. május ⁽⁴⁾	– 1,1	– 1,0	– 1,1	– 1,2	nincs adat	nincs adat
	SP 2005. november	– 1,6	– 1,2	– 0,4	0,2	nincs adat	nincs adat
Bruttó államadósság (a GDP %-ában)	SP 2007. március	63,5	62,2	61,2	59,9	58,5	56,8
	BIZ 2007. május	63,5	62,2	60,6	59,2	nincs adat	nincs adat
	SP 2005. november	63,4	63,1	61,6	59,5	nincs adat	nincs adat

Megjegyzések:

⁽¹⁾ A Bizottság szolgálatainak számításai a programban megadott információk alapján, a 2006–2010 közötti időszakban 2,3 %-os, 2,3 %-os, 2,4 %-os, 2,4 %-os és 2,3 %-os becsült potenciális növekedéssel.

⁽²⁾ Ciklikusan kiigazított egyenleg, az egyszeri és egyéb átmeneti intézkedések nélkül (hasonlóan az előző sorokhoz).

⁽³⁾ Hiánynövelő egyszeri és egyéb átmeneti intézkedések a programban értelmezettek szerint (katonai repülőgépek beszerzése a GDP 0,2 %-a 2007-ben, 0,4 %-a 2008-ban és 0,1 %-a 2009-ben).

⁽⁴⁾ A Bizottság szolgálatainak 2007. tavaszi előrejelzése a katonai repülőgépek beszerzését nem tekinti egyszeri intézkedésnek.

⁽⁵⁾ A 2005–2008 közötti időszakra vonatkozóan 2,3 %-os, 2,0 %-os, 2,2 %-os és 2,2 %-os becsült potenciális növekedés alapján.

⁽⁶⁾ A FISIM eltérő kezelése miatt a programban és a Bizottság szolgálatainak előrejelzéseiben szereplő, elsődleges egyenlegre vonatkozó adatok közvetlenül nem hasonlíthatók össze. A programban szereplő adatok a magatartási kódex előírásai szerint készültek. A programban szereplő adatokkal való összehasonlíthatóság érdekében a Bizottság szolgálatainak adatait az elsődleges egyenleg tekintetében a GDP mintegy 0,1–0,2 %-ának megfelelő mértékben ki kell igazítani.

Forrás:

Stabilitási program (SP); a Bizottság szolgálatainak 2007. tavaszi gazdasági előrejelzései (BIZ); a Bizottság szolgálatainak számításai.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 182/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.5.10.
Támogatás száma	N 854/06
Tagállam	Franciaország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle au programme de R&D TVMSL
Jogalap	Régime N121/06 de soutien de l'Agence de l'innovation industrielle
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Visszatérítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 37,571 millió EUR
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2006.5.1.-2010.5.1.
Gazdasági ágazat	Posta és telekommunikáció, Elektronikai és optikai felszerelések
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Agence de l'innovation industrielle 195, boulevard Saint-Germain F-75007 Paris
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4628 – Salzgitter/Vallourec)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 182/03)

2007. június 26-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag németül érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32007M4628. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4739 – Halder/NPM Capital/ANP)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 182/04)

2007. július 19-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32007M4739. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.4783 – Bain Capital/Bavaria Yachtbau)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 182/05)

2007. július 31-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32007M4783. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2007. augusztus 3.

(2007/C 182/06)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3694	RON Román lej	3,1653
JPY Japán yen	163,24	SKK Szlovák korona	33,37
DKK Dán korona	7,4421	TRY Török líra	1,745
GBP Angol font	0,6733	AUD Ausztrál dollár	1,5985
SEK Svéd korona	9,2137	CAD Kanadai dollár	1,4473
CHF Svájci frank	1,6501	HKD Hongkongi dollár	10,7212
ISK Izlandi korona	85,65	NZD Új-zélandi dollár	1,7858
NOK Norvég korona	7,9305	SGD Szingapúri dollár	2,0783
BGN Bulgár leva	1,9558	KRW Dél-Koreai won	1 263,68
CYP Ciprusi font	0,5842	ZAR Dél-Afrikai rand	9,6814
CZK Cseh korona	28,043	CNY Kínai renminbi	10,3636
EEK Észt korona	15,6466	HRK Horvát kuna	7,3102
HUF Magyar forint	250,55	IDR Indonéz rúpia	12 698,45
LTL Litván litász/lita	3,4528	MYR Maláj ringgit	4,7409
LVL Lett lats	0,6969	PHP Fülöp-szigeteki peso	62,102
MTL Máltai líra	0,4293	RUB Orosz rubel	35,013
PLN Lengyel zloty	3,7868	THB Thaiföldi baht	40,826

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A tagállamok jelentése az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a foglalkoztatásra nyújtott állami támogatására történő alkalmazásáról szóló 2204/2002/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 182/07)

Támogatás száma	XE 14/07	
Tagállam	Magyarország	
Régió	Magyarország egész területe	
A támogatási program megnevezése	HEFOP 1.1. A munkanélküliség megelőzése és kezelése (Programme HEFOP 1.1 Prévention et traitement du chômage) — Aide à la participation au marché du travail (aide à l'emploi)	
Jogalap	A 2002–2006. évi Humánerőforrás Operatív Program 1.1. intézkedése: a munkanélküliség megelőzése és kezelése keretében nyújtható támogatások felhasználásának részletes szabályairól szóló 5/2006. (VIII. 11.) MeHVM-SZMM együttes rendelet	
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás	Teljes éves összeg	25,79 millió EUR
	Garantált hitelek	
Maximális támogatási intenzitás	A támogatás a rendelet 4. cikkének (2)-(5) bekezdéseivel és 5. ill. 6. cikkeivel összhangban van	Igen
Végrehajtás időpontja	2007.3.28.	
A támogatási program időtartama	Végrehajtás vége: 2007.12.31.	
A támogatás célja	4. cikk: Munkahelyteremtés	
	5. cikk: Hátrányos helyzetű vagy fogyatékossgal élő munkavállalók felvétele	Igen
	6. cikk: A fogyatékossgal élő munkavállalók foglalkoztatása	
Érintett gazdasági ágazat	Valamennyi foglalkoztatásra nyújtott támogatásra jogosult ágazat ⁽¹⁾	Igen
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Humán Erőforrás Programok Irányító Hatósága	
	Mozsár utca 16. H-1066 Budapest Postacím: Pozsonyi út 56. H-1133 Budapest	

Egyéb információ	A támogatási program társfinanszírozásának alapja: – 1991. évi IV. törvény a foglalkoztatás elősegítéséről és a munkanélküliek ellátásáról, – 6/2005. (III. 23.) TNM-FMM-FVM-GKM-KvVM-PM-TNM együttes rendelet az Európai Unió strukturális alapjaiból, valamint Kohéziós Alapjából származó támogatásokhoz kapcsolódó költségvetési előirányzatok felhasználásának részletes szabályairól, – 6/1996. (VII. 16.) MüM rendelet a foglalkoztatást elősegítő támogatásokról, valamint a Munkaerőpiaci Alapból foglalkoztatási válsághelyzetek kezelésére nyújtható támogatásról	
A Bizottsághoz előzetes bejelentést igénylő támogatás	A rendelet 9. cikkével összhangban	Igen

(¹) Kivéve a hajógyártást, illetve minden olyan más ágazatot, amelyre speciális szabályok vonatkoznak az adott ágazatban nyújtott összes állami támogatásra vonatkozó rendeletek és irányelvek értelmében.

Támogatás száma	XE 16/07	
Tagállam	Szlovénia	
Régió	Slovenia	
A támogatási program megnevezése	Programi Zaposlovanja	
Jogalap	8. člen Pravilnika o izvajanju ukrepov aktivne politike zaposlovanja (Uradni list RS, št. 5/07) ter Kataloga ukrepov aktivne politike zaposlovanja	
A program alapján tervezett éves kiadás	Teljes éves összeg	25 millió EUR
	Garantált hitelek	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)-(5) bekezdése, valamint 5. és 6. cikke alapján	Igen
A végrehajtás időpontja	2007.4.20.	
A támogatási program időtartama	2008.12.31-ig	
A támogatás célja	A 4. cikk alapján: Munkahelyteremtés	Igen
	Az 5. cikk alapján: Hátrányos helyzetű vagy fogyatékos-sággal élő munkavállalók felvétele	Igen
	A 6. cikk alapján: Fogyatékos-sággal élő munkavállalók foglalkoztatása	Igen
Érintett gazdasági ágazat(ok)	– Valamennyi foglalkoztatási támogatásra jogosult közösségi ágazat (¹) (kivéve a hajógyártást, a közlekedési ágazatot, a szén-bányászatot és a nehézséggel küzdő vállalatokat)	Igen
	– A teljes feldolgozóipar	Igen
	– Valamennyi szolgáltatás (¹)	Igen
	– Egyéb	Igen

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve Direktorat za trg dela in zaposlovanje	
	Kotnikova 5 SLO-1000 Ljubljana (386-1) 369 76 56 zoran.kotlenko@gov.si	
Egyéb információk	Ha a program közösségi alapokból társfinanszírozott, kérjük, egészítse ki a következő mondattal: A támogatási program társfinanszírozásának alapja [hivatkozás]. A támogatási program társfinanszírozója az Európai Szociális Alap	
A Bizottságnak történő előzetes bejelentéshez kötött támogatás	A rendelet 9. cikkével összhangban	Igen

(¹) Kivéve a hajógyártást, illetve minden olyan más ágazatot, amelyre speciális szabályok vonatkoznak az adott ágazatban nyújtott összes állami támogatásra vonatkozó rendeletek és irányelvek értelmében.

Tagállamok által közölt információk az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a képzési támogatásokra való alkalmazásáról szóló 68/2001/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásról

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 182/08)

Támogatás száma	XT 49/07		
Tagállam	Olaszország		
Régió	Regione Emilia Romagna		
A támogatási program megnevezése	Contribuzioni ad iniziative per la formazione nelle aziende agricole della provincia di Reggio Emilia.		
Jogalap	Delibera della giunta camerale n. 22 del 13.4.2007		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás	Támogatási program	Teljes éves összeg	100 000 EUR
		Garantált kölcsönök	
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	
		Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)-(7) bekezdésével összhangban		Igen, 50 %
Végrehajtás időpontja	2007.1.1.		
A támogatási program időtartama	2007.12.31.		
A támogatás célja	A támogatás a Reggio Emilia régióban működő mezőgazdasági vállalkozások általános jellegű képzési terveinek támogatására irányul a következő céllal: – a mezőgazdasági vállalkozók és munkatársaik szakmai kompetenciáinak javítása a termelési folyamatok minőségi orientációja, valamint a környezetvédelemmel, a vidékfejlesztéssel, a közegészségügyi előírásokkal és az állatjóléttel összeegyeztethető módszerek alkalmazása érdekében, – a mezőgazdasági vállalkozók és munkatársaik számára olyan szakmai ismeretek nyújtása, amelyek lehetővé teszik a gazdasági szempontból nyereséges mezőgazdasági vállalkozás irányítását		
Érintett gazdasági ágazat	Csak bizonyos ágazatokra vonatkozó támogatás		Igen
	Mezőgazdaság		Igen
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Reggio Emilia		
	Piazza della Vittoria I-42100 Reggio Emilia		
Támogatás száma	XT 60/07		
Tagállam	Szlovénia		
Régió	—		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007-2013, usposabljanje		

Jogalap	Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007-2013 Ukrep 1.3.2 – Vavčersko usposabljanje Ukrep 3.2.3b – Menedžerski pristopi k odličnosti poslovanja podjetij		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve valamely vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	0,89 millió EUR
		ÖSSZESEN	6,26 millió EUR
		Garantált kölcsönök	
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	
		Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)-(7) bekezdésével összhangban		Igen
		Szakosított képzés	Általános képzés
	Nagyvállalatok	25 %	—
	KKV-k	45 %	80 %
Végrehajtás időpontja	2007.4.26.		
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	Végrehajtás vége: 2013.12.31.		
A támogatás célja	Általános képzés		Igen
	Szakosított képzés		Igen
Érintett gazdasági ágazat	Képzési támogatásra jogosult valamennyi ágazat		Nem
	Csak bizonyos ágazatokra vonatkozó támogatás Kizárt tevékenységek: – az EK-Szerződés I. mellékletében felsorolt mezőgazdasági és halászati termékek előállítása és/vagy feldolgozása és forgalmazása, – tengeri szállítás, – nehéz helyzetben lévő vállalkozások		Igen
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministrstvo za gospodarstvo Direktorat za podjetništvo in konkurenčnost		
	Kotnikova 5 SLO-1000 Ljubljana (386-1) 478 33 11 gp.mg@gov.si		
Nagy összegű egyedi támogatás	A rendelet 5. cikkével összhangban		Igen
Támogatás száma	XT 61/07		
Tagállam	Franciaország		
Régió	—		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Aides à la formation des actifs hors secteurs de la production agricole et de la sylviculture		

Jogalap	Loi n° 2004-391 du 4 mai 2004 sur la formation tout au long de la vie Code général des collectivités territoriales et notamment son article L1511-2 Programmes de développement rural 2007-2013		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve valamely vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	9 millió EUR éves kiadás
		Garantált kölcsönök	
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	
		Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	Az intenzitás a képzés típusától és a vállalkozások székhelyétől függ: – szakosított képzések: 35 % a KKV-k számára; + 5 % a regionális támogatásban részesülhető régiókban lévő KKV-k számára; 45 % a tengerentúli megyékben lévő KKV-k számára, – általános képzések: 70 % a KKV-k számára; 75 % a regionális támogatásban részesülhető régiókban lévő KKV-k számára, valamint 80 % a tengerentúli megyékben lévő KKV-k számára. E mértékeket 10 %-kal növelni kell, amennyiben a képzést a 2001. január 12-i 68/2001/EK rendelet 2. cikke szerinti hátrányos helyzetű munkavállalóknak nyújtják		
Végrehajtás időpontja	2007		
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	2008.6.30-ig		
A támogatás célja	A támogatás célja, hogy emelje – a mezőgazdasági termelés és az erdőgazdálkodás ágazatában foglalkoztatottakon kívül – a vidéki területek valamennyi tevékenységi ágazatában foglalkoztatottak képzési színvonalát a vidéki területek gazdasági fejlődésének elősegítése, valamint annak érdekében, hogy segítsék a foglalkoztatottakat hivatásuk gyakorlásában A támogatás a fentebb említett maximális mértékig kiterjed az általános vagy szakosított képzés alábbi költségeire: a) az oktatók költségei; b) az oktatók és képzésben résztvevők utazási költségei; c) egyéb folyó költségek, úgymint anyagok, ellátmány; d) az eszközök és felszerelések értékcsökkenésének leírása olyan mértékben, amennyire azokat kizárólag a képzési projekt céljaira használják; e) a képzési projekttel kapcsolatos tanácsadói szolgáltatások költségei; f) a képzésben résztvevők költségei az a)–e) pontban felsorolt egyéb elszámolható költségek összegével egyező összegig. Csak a ténylegesen képzésben eltöltött idő vehető számításba az ebből termelésben eltöltött idő vagy annak megfelelője levonása után		
Érintett gazdasági ágazat(ok)	Képzési támogatásra jogosult valamennyi ágazat	Igen, az elsődleges termelés és az erdőgazdálkodás kivételével	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministère de l'agriculture et de la pêche Direction générale de la forêt et des affaires rurales Mission Europe et régions		
	78, rue de Varenne F-75349 Paris 07 SP Internetcím: www.agriculture.gouv.fr – „ressources” cím, „Bulletin officiel” alcím.		

Egyéb információk	E támogatási program összhangban áll a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó vidékfejlesztési programok 111. és 331. intézkedéseivel, amennyiben ezek nem érintik a mezőgazdasági termelés és az erdőgazdálkodás ágazatát Az e program alapján nyújtott támogatások tehát társfinanszírozhatók az EMVA-ból. A támogatásokat egészben vagy részben finanszírozhatja az állam, a helyi önkormányzatok, csoportosulásai vagy közintézmények, illetve hasonló intézmények A kumuláció ellenőrzését az EMVA-ból nyújtott támogatások nyomon követésére használt OSIRIS informatikai rendszeren keresztül biztosítják
-------------------	--

Támogatás száma	XT 63/07
Tagállam	Belgium
Régió	Vlaanderen
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	PSA Hesse-Noord Natie
Jogalap	Decreet van 31.1.2003
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: –; Tervezett támogatás teljes összege: 0,892 millió EUR
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)-(7) bekezdésével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.6.8.
Időtartam	2008.9.1.
Célkitűzés	Általános képzés
Gazdasági ágazat	Egyéb szolgáltatás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Agentschap Economie Koning Albert II-laan 35, bus 12 B-1030 Brussel

Támogatás száma	XT 65/07
Tagállam	Ciprus
Régió	—
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Πολυεπιχειρησιακά Προγράμματα Συνεχιζόμενης Κατάρτισης — Διοργάνωσης ΑνΑΔ (Polyepiheirisiaka Programmata Synehizomenis Katartisis — Diorganosis AnAD)
Jogalap	Οι περί Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Νόμοι του 1999 έως 2007. Νόμος 125(Ι) του 1999, άρθρο 21, όπως αντικαταστάθηκε και ισχύει με το Ν. 21(Ι)/2007
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 0,12 millió CYP; Tervezett támogatás teljes összege: –
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)-(7) bekezdésével összhangban

Végrehajtás időpontja	2007.7.1.
Időtartam	2008.6.30.
Célkitűzés	Általános képzés
Gazdasági ágazat	Képzési támogatásra jogosult valamennyi ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου/Arhi Anaptyksis Anthropinoy Dynamikoy Kyprou Αναβύσσου 2/Anabyssou 2 2025 Στρόβολος/2025 Strobolos Τ.Θ. 25431/Τ.Θ. 25431 CY-1392 Λευκωσία/CY-1392 Leykosia

Támogatás száma	XT 66/07
Tagállam	Spanyolország
Régió	Navarra
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Ayudas para la organización de actividades formativas en materia de Comercio Exterior para el año 2007
Jogalap	Resolución 2916/2007, de 6 de junio, del Director General de Industria y Comercio (Boletín Oficial de Navarra número 76 de 20.6.2007). Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones Resol 2916: http://www.cfnavarra.es/bon/076/F0709526.htm
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 0,09 millió EUR; Tervezett támogatás teljes összege: –
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)-(7) bekezdésével összhangban
Végrehajtás időpontja	2006.12.1.
Időtartam	2007.11.30.
Célkitűzés	Általános képzés
Gazdasági ágazat	Egyéb szolgáltatás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Gobierno de Navarra Departamento de Industria y Tecnología, Comercio y Trabajo Parque Tomás Caballero, 1 Edificio «Fuerte del Príncipe II» E-31005 Pamplona

Támogatás száma	XT 67/07
Tagállam	Olaszország
Régió	Lombardia
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Contributi alle micro, piccole e medie imprese (MPMI) per il sostegno dell'innovazione e dell'imprenditorialità nel settore dei servizi alle imprese

Jogalap	Legge regionale 2 febbraio 2007, n. 1 «Strumenti di competitività per le imprese e per il territorio della Lombardia»
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 2 millió EUR; Tervezett támogatás teljes összege: –
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)-(7) bekezdésével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.7.16.
Időtartam	2008.6.30.
Célkitűzés	Szakosított képzés
Gazdasági ágazat	Egyéb szolgáltatás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Giunta regionale della Lombardia Via Fabio Filzi, 22 I-20124 Milano

Támogatás száma	XT 68/07
Tagállam	Belgium
Régió	Vlaams Gewest
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Ad hoc opleidingssteun aan de NV HJ Heinz Belgium (dossier 2007G00023)
Jogalap	Decreet betreffende het economisch ondersteuningsbeleid van 31 januari 2003 (Décret relatif à la politique d'aide économique du 31 janvier 2003)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 0,94211 millió EUR; Tervezett támogatás teljes összege: –
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)-(7) bekezdésével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.3.8.
Időtartam	2010.3.7.
Célkitűzés	Általános képzés; Szakosított képzés
Gazdasági ágazat	Egyéb feldolgozóipar
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Agentschap Economie Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid Koning Albert II-laan 35, bus 12 B-1030 Brussel

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett, a külső határok átlépésére meghatározott referenciaösszegek frissítése

(2007/C 182/09)

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 5. cikkének (3) bekezdésében említett, a külső határok átlépésére meghatározott referenciaösszegeket a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 34. cikkével összhangban a tagállamok által a Bizottsághoz megküldött információk alapján teszik közzé.

A Hivatalos Lapban való közzététel mellett a Jogérvényesülés, Szabadság és Biztonság Főigazgatóságának honlapján elérhető a jegyzék havonta frissített változata.

SPANYOLORSZÁG

A HL C 247., 2006.10.13-i számának 19. oldalán közzétett információk felváltása:

A Spanyolországba való belépéshez szükséges, külföldiek számára előírt anyagi fedezetről szóló, 2007. május 10-i PRE/1282/2007 elnökségi minisztériumi rendelet megállapítja azt az összeget, amellyel a külföldieknek rendelkezniük kell ahhoz, hogy Spanyolországba beléphessenek:

- a) ami a Spanyolországban való tartózkodás költségeit illeti, a külföldieknek a bruttó nemzeti minimálbér 10 %-ának megfelelő, euróban kifejezett összeggel (2007-ben 57,06 EUR) vagy ennek megfelelő külföldi valutával kell rendelkezniük, amelyet meg kell szorozni a Spanyolországban eltölteni szándékozott napok számával és az együtt utazó eltartott személyek számával. A rendelkezésükre álló minimális összegnek – a tartózkodás tervezett időtartamától függetlenül – személyenként a bruttó nemzeti minimálbér 90 %-ának (2007-ben 513,54 EUR) vagy ennek megfelelő külföldi valutának kell lennie;
- b) a származási államba való visszatéréshez vagy harmadik államba történő átutazáshoz a külföldieknek be kell mutatniuk névre szóló, nem átruházható, határozott időpontra kiállított, és a tervezett közlekedési eszközre érvényes menetjegyet, illetve menetjegyeket.

A külföldieknek igazolniuk kell, hogy rendelkeznek a fent említett megélhetési eszközökkel, a készpénz bemutatásával, vagy igazolt csekk, utazási csekk, elismervény vagy hitelkártya bemutatásával, amelyhez csatolni kell egy újkeletű bankszámlakivonatot (banki levelek vagy internetes bankszámlakivonatok nem fogadhatók el), vagy bármilyen más olyan bizonyítékkal, amely egyértelműen igazolja a kártyán vagy a bank-számlán rendelkezésre álló hitelösszeget.

⁽¹⁾ HLL 105., 2006.4.13., 1. o.

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.4798 – BP/Associated British Foods/JV)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 182/10)

1. 2007. július 25-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a BP plc (a továbbiakban: BP, Egyesült Királyság) és az Associated British Foods Plc (a továbbiakban: ABF, Egyesült Királyság) által tervezett összefonódásról, amely szerint az előbbiek részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint a Vivergo Fuels Limited (a továbbiakban: Vivergo, Egyesült Királyság) újonnan alapított vállalkozás felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a BP esetében: energiatársaság, mely világviszonylatban a következő területeken működik: olaj és gáz feltárása, fejlesztése és termelése, olaj- és petrokémiai termékek finomítása, gyártása és értékesítése, megújuló energiák fejlesztése,
 - az ABF esetében: világviszonylatban működő diverzifikált élelmiszer-, alapanyaggyártó és kiskereskedelmi vállalat.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.4798 – BP/Associated British Foods/JV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Hivatal)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2007/C 182/11)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

ÖSSZEFOGLALÓ

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„OLOMOUCKÉ TVARŮŽKY”

EK-szám: CZ/PGI/005/0399/2004.10.19

OEM () OFJ (X)

Ezen összefoglaló a termékleírás legfontosabb elemeit tartalmazza tájékoztatás céljából.

1. *A tagállam felelős szervezeti egysége:*

Név: Úřad průmyslového vlastnictví
Cím: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6 – Bubeneč
Tel.: (420) 220 383 111
Fax: (420) 224 324 718
E-mail: posta@upv.cz

2. *Csoportosulás:*

Név: A. W. spol. s r. o.
Cím: Palackého 4
CZ-789 83 Loštice
Tel.: (420) 583 401 211
Fax: (420) 583 445 127
E-mail: awlostice@tvaruzky.cz
Összetétel: Termelők/feldolgozók (X) Egyéb ()

⁽¹⁾ HLL 93., 2006.3.31., 12. o.

Az 510/2006/EK tanácsi rendelet 5. cikkének (1) bekezdése alapján kivételről van szó, mivel e területen egyetlen gyártó van jelen. Az 1898/2006/EK bizottsági rendelet 2. cikke szerinti követelmények teljesültek.

3. *A termék típusa:*

1.3. csoport: Sajtok

4. *Termékleírás:*

(követelmények összefoglalása az 510/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése alapján)

4.1. Elnevezés: „Olomoucké tvarůžky”

4.2. Leírás: Az „Olomoucké tvarůžky” máz alatt érlelt zsírszegény sajt, melynek jellegzetes íze és illata van, s amelyet hagyományosan kvargliként neveznek. Ez az erős és pikáns, összetett íz és illat mély proteolízis következtében jön létre, amely a sajt érése folyamán keletkezik, a felületi mikroflóra hatására. Az íz és illat függ az érés fokától és a lágytól a kifejezetten erőteljesig mozoghat. A sajt felületén aranyárga máz található, konzisztenciája az összeálló félig lágy állagtól a lágyig terjed, és láthatóan világosabb magrésszel rendelkezik. Zsírtartalma nem haladja meg az 1 %-ot, szárazanyag-tartalma 34–38 % között mozog. A formáit tekintve általában kis kerek lapos alakzatok, karikák, rudacskák, szokás szerint 20–30 g súlyúak, vagy szabálytalan darabokból állnak. Az „Olomoucké tvarůžky” asztali sajtaként ismert.

4.3. Földrajzi terület: Haná, melynek földrajzi és gazdasági központja Olomouc.

4.4. A származás igazolása: Az „Olomoucké tvarůžky” teljes gyártási folyamata az alapanyag (sovány savanyú túró) beszerzésétől egészen a sajt becsomagolásáig mindig központosítva történik, azaz egy helyen, a Haná vidék kijelölt földrajzi területén. Elengedhetetlen követelmény a gyártási folyamat során, hogy az egyes gyártási műveletek összefüggően követik egymást, mindez alapján véve a folyamat biotechnológiai jellegéből adódik, ami kizárja a csomagolatlan sajtokkal történő szállítási manipulációkat a gyártás területén kívül.

A gyártási dokumentáció tartalmazza a feljegyzéseket az összes alapanyag-szállítmány beszállítóiról, feljegyzéseket a gyártás folyamatáról továbbá az egyes szállítmányok vevőiről. A termék minden egyes csomagolásán feltüntetésre került a gyártó megnevezése és címe. Mindezek által lehetséges a nyomkövetés. Az egész gyártási folyamat az illetékes ellenőrző szervek állandó ellenőrzése alatt áll.

4.5. Az előállítás módja: Az „Olomoucké tvarůžky” gyártása zsírszegény savanyú túróból történik, melyre jellemző a morzsolódós szerkezet, a nagy és kemény szemcsék, a nagyfokú savanyúság és a biológiai aktivitás. Az „Olomoucké tvarůžky” gyártása a túró vásárlásával kezdődik. Ezt követően a túrot összetörik és konyhasóval összekeverik. Az így feldolgozott túrot rövid ideig tárolják. A túró besűrűsödésével és a levegő kizárásával természetes úton bekövetkezik a kívánt tulajdonságok homogenizációja. A túros alapanyagot ezt követően érlelést elősegítő komponensekkel (nemes tejalapú kultúrákkal) és savanyúságot szabályozó szerekkel keverik össze, majd az anyag őrlésével létrejön egy formázható, finom túros alapanyag.

A formázható keveréket a kívánt formára alakítják. Az így kialakult félkészterméket alátétekre helyezik, amelyeket az érlelő helyiségben pihentetnek. Az érlelést elősegítő komponensek és a fenntartott hőmérséklet, valamint a környezet nedvességtartalmának hatására bekövetkezik a félkész termék felületének áterése. Ezzel az érlelés első foka befejeződik. Ezt követően a kvarglik felületét lemosás és kialakulnak a második érlelési fokozathoz szükséges feltételek, amelyek során a kvarglik felületén elszaporodik az aerob proteolitikus mikroflóra, ennek enzimatis hatására kialakul az aranyárga máz és a kvarglik elnyeri teljesen sajátos és tipikus ízűket, illatukat és színüket. A kívánt érési fokozat elérését követően az egyenként csomagolt fogyasztási egységeket gyűjtőcsomagolásba helyezik.

4.6. Kapcsolat: Az „Olomoucké tvarůžky” gyártása Haná földrajzi vidékén egészen a 15. és a 16. évszázad fordulójára nyúlik vissza.

Az „Olomoucké tvarůžky” hírnevét igazolják az elnyert díjak, mint amelyben pl. az 1. osztrák tejipari kiállításon részesült Bécsben 1872-ben, valamint a szaklapokban több szakmai szerző által megjelentetett írások, pl. J. Kux, Dr. Klenze, Mair-Waldburg, prof. dr. Laxa, Kněž mérnök stb. tollából.

Az „Olomoucké tvarůžky” – népiesen hívják még „syrečky”-nek (sajtocskáknak), „tvarůžky”-nak, „olomouci tvargle”-nek stb. is – napjainkban a legismertebb belföldi sajtok egyikének számít, és esetükben eredeti cseh sajtról van szó. Népszerűségük és ismertségük vitathatatlan. Ezt bizonyítja a csaknem kb. 18 000 internetes üzenet, rádiós és televíziós műsorok. A Readers' Digest – Válogatás 2005. januári számában közzétett felmérés eredményei alapján az olomouci kvargli az érleléssel készült sajtok sorában, az elfogyasztott mennyiség alapján a 4. helyen áll. Megvásárolható csaknem minden élelmiszerüzletben, sok étterem étlapján szerepel. Számtalan mennyiségű recept áll rendelkezésre az elkészítésükhöz, beleértve a különleges szakácskönyveket is. Helyi specialitásként megtalálhatók minden turisztikai kézikönyvben és az adott vidékről szóló tájékoztató anyagban, felsorolják a gasztronómiai különlegességek között és a Cseh Köztársaság hivatalos weboldalai is. Információt találhatunk az „Olomoucké tvarůžky”-ről több enciklopédiában is, mint pl. az Otto, az Univerzum, Wikipedia vagy Vševed enciklopédiákban. Lošticeben, a gyártásának hosszú idők óta helyt adó településen még múzeuma is van.

4.7. Ellenőrző szerv:

Megnevezés: Krajská veterinární správa pro Olomoucký kraj

Cím: Tř. Míru 101
CZ-779 00 Olomouc

Tel.: (420) 585 700 730

Fax: (420) 585 700 746

E-mail: kvsm@svscr.cz

4.8. Címkézés: –
